

*ali*

Kalterbrand. mårsel prifåd, ali rak. sphacelus,  
Gangraena.

HIPOLIT: Dict. II, 100

*ali*

Kalt werden. m̄arslu ali fr̄ihnu prih̄ajati,  
omersov̄ari, smersov̄ati, sazh̄eti mr̄asiti.  
frigeſcere, algeſcere, frigidum, gelidum  
fieri.

HIPOLIT: Dict. II, 100

*ali*

Kalt seyn. mårslu, ali mras bití, mårsejti,  
sébfti. frigere, algere, frigidum esse.

HIPOLIT: Dict. II<sub>100</sub>

*ali*

Kal werden. plejsháft rá<sup>o</sup>tati, ali prihájati,  
se plishíti, golíti. Calvescere, Calvefieri.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Schmach anthun. éno fershmájt sturíti, safershmágati,  
énimu shpot ali framóto sturíti, fasramováti.  
alicui turpitudinem inferre, imprimere, alicui dede-  
cus, notam inurere.

*ali*

Schlüssel rohr. zeu, ali r'orik per klúzhi.  
Canaliculus.

HIPOLIT: Dict. II, 166

ali

Schlüsselblum. éna fórta [véjzhnika, ali plúzhnika,  
séliszhe. verbasculum, articularis herba.

*ali*

kleine Schlucklein thun im trinken. májhene  
golzháje ali napytke délati v'pytju. Exiguus  
haustibus bibere.



*ali*

Schlesv. grajski Capitán, ali vígshi ob-  
lastnýk v'énim gradu, Comes Castellanus.

*ali*

Schlosrigel. safúnek, ali rigel pèr kluzhánzi.  
Clastrum, pefsulús.

*ali*

Hutbinde. pinta ali shnóra na klobúki. spira.

*ali*

Husten. káfhlati, káfhel, ali nadúho iméjti.  
Tuffsire, tuffitare, tuffi laborare.

*ali*

Hurenführer, hurenwirth. rufian, kurb, ali  
kurběrski gospodár. leno, aquariolus.

HIPOLIT: Dict. II, 97

*ali*

Landherr, landvogt. en flégár, oblaftnýk, ali  
Capitán éne deshéle. provinciae praefectus, praefes, satrapa.

*ali*

Landgut. éna grajszhína, dersháva, priftáva, ali  
en dvor v' éni deshéli. praediam.

*ali*

Landgericht.deshélska rihta,túdi rihta,ali  
pravíza tiga mézha.Dicafterium provinciale:  
jus glady.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>111</sup>



ali

Länden, ans land fahren. se perbrodováti, se  
h'kráju, <sup>na</sup> ali / síhu pelláti. Appellere.

*ali*

auf dem land wohnen. na eni dershávi, ali priftávi  
stanováti, Gospodáriti, kmetováti.  
Rurari, rusticari.

*ali*

Lämmerner braten. jágnizhovu pezhénie, ali  
práta. Agnina afsa.

111

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Łame. skluzhenie, ali skarzhenie tih kitt inu  
shyl. Rigor nervorum.

111

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Laden, büchsen laden. fáfsati, púkshe ali shtúke  
fáfsati. onerare sclopum, sulfureo pulvere ac  
glande catapultam Instruere.

*ali*

Dazu, oder eines dings lachen. se h'temí, ali  
k'eni rejzhi nafmeyáti. Rifu excipere, arridere  
aliquid.

110

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Kürzlich schreiben, oder reden. ob krátkim  
písáti, ali v'krátkim govoríti. brevibus per-  
stringere, Comprehendere, vno verbo Complecti.

*ali*

Schöpfer, schöpfgeschirr. koriz, véjderze,  
ali druga posóda sa sajémanie. Capula,  
antila, urna, situla.



*ali*

Schöpfen, wasser schöpfen. vodo sajémati,  
ali is fhterne vlejzhi. Haurire aquam e  
fonte, ex puteo haurire.

*ali*

Scholl, erdscholl. gruzha, ali kepa semle.  
Gleba.

*ali*

heu Schöchlen, auf hauffen legen. senú v'ko-  
pize ali v'staúke sláhati, sdévati. Colligere  
foenum in metas.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Schnupfen haben. en nahód ali Cathár iméjti.  
Rhevmate laborare.

HIPOLIT: Dict. II,

ali

Schneeblinde oder Vom Schnee blendete augen.  
snejgafléjpe ali od snejga blejszhlíve, ali  
blejszhézhe ozhy, oculi nive vel Nivis Can-  
dore hebetati.

*rali*

Schnellen, an die stirn schlagen. na zhélu  
shnóferze ali pázelne dajáti. talitro per-  
cutere.

*ali*

Keder, speise, damit die fische Zufangen. váda,  
ali řhpísha sa ríbe loviti. Esca piscium.

HIPOLIT: Dict. II, 101

*ali*

Judenleim, judenpech. pílpoh, júdovski lym,  
ali smóla. bitumen judaicum.



*ali*

Interessiert seyn, mit einem halten. s'énim  
v'pajdáshu štáti, ali dersháti. facere cum aliquo,  
stare, tenere cum aliquo.

*ali*

Jubilierer.en jubilýr, ali kupéz, katéri shlá-  
htne kámene predája. Gemmarius, gemmarum mango.

*rali*

in Irrthum stecken, begriffen seyn. v' éni smotniá-  
vi tizháti, ali sapopáden bíti. Errore teneri, in  
Errore verfari, errore duci.

*ali*

Irgend.néjgder, ali nigdér, kej na énim méjfti.  
usquam, usquam.

*ali*

Irden geschirr. parsténa, kámenata, ali lonzhár-  
ska pofsóda. opus *figulinum*, vas fictile, vas  
testaceum.

*ali*

Jochart, juchart, morgen acker. énu oránié, ali  
oráliszhe, kar móre en par vollóu en dan s'oráti.  
jugerum.

*ali*

Inventarium, registratur. popisovanie, ali popisovanie hŕbniga iménia: popisik, ali odpisik lýstou inu drúsih rizhý. Inventarium, Apographum, index.

*ali*

Immenzapfen. en zófel, ali grofd zhibél.  
ova apum.



*ali*

die Immen fliegen aus hönig Zusuchen. te zhibé-  
lize vun léjtajo med sbérati, ali yskáti.  
Conquirendis mellis Caufa evaguntur apes.

*ali*

Iltis, ein Thier. en dihúr, ali en smardézh hur.  
ictis, putorius, viverra.

*ali*

Jährlich. Adv. vřáku, ali flehernu léjtu, od  
léjta do léjta. Annuatim.

*ali*

Jahrbuch, Jahrzeitbuch. Chronica, ali buqve  
tiga od lejta do lejta popisovania: lejtneu  
popisovanišhe. Annales, Chronica.

HIPOLIT: Dict. II, 98

*ali*

Jagschiff. éna májhna bárka, ali ladjiza  
sa šhpéganje. Navis speculatoria, Aphrac-  
tum, Catascopium.

*ali*

Kirchendieb, kirchenrauber. en zerkvéni ali  
svetínski tat, rasbójnik, rúpar. sacrilegus:  
templi spoliator.

HIPOLIT; Dict. II, 103

*ali*

die kirch, oder Predig Versaumen. to bôshjo  
slushbó, opravílu ali prídigo samudíti. mis-  
sam, sacras functiones, aut Concionem negli-  
gere.

HIPOLIT: Dict. II 103

*ali*

Kinnback. sgúrna zhelúft, ali líze. maxilla,  
mandibula.

HIPOLIT: Dict. II,

103



*ali*

Kindstul, nachtstul. otrózhji, ali poródni  
stol. familiaris sella.

ali

At prodigus male disperdit bene parata, ac tandem eget. Aber ein Verschwender Verthut iibel was wol gewonnen war, Und muss Endlich man- gel leyden. ali en sa pravlavix v'k marškade sadava, nar je v' dobro veštjo' sadoblenu bilu, inu more n' sajdnim v' buštvu ohivejti.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 52

94

*ali*

Fortitudo est Impavida in adversis, ut Leo, Confidens, at non tumida in secundis. die Starckmätigkeit oder Tapfferkeit ist Vnerschrocken in Vngemach, wie ein Löw, Getröst, aber nicht Trozig im wohlwesen. Ta Sèrzhúft je nepreftráfhena v'súpèrností, kakòr en Lev, savúpliva, ali nìkar sabáuliva v'ti frezhi,

ali

Non dormit semper, aut ferias agit, ut ignavus, et  
Cicada; quos tandem premit inopia. Sie schaffet nicht  
immer oder feyret, faulenzet wie der faule, Vnd die  
heuschreck; welche Endlich drucket die Armuth. ona  
[=pridnost] nespy vse v'enu, ali prasnúje inu sle-  
zúje kakòr ta lejni, inu ta kobiliza; kateri k'sáj-  
dnimu stiska tu vbústvu.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

ali

Fortitudo. Die Starckmüthigkeit. Ser.  
chrift ali Junásktuu.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 57

2

ali

sed quiete recreata, ne otio advescas,  
Pedit ad negotia. aber man sie ausgeruhet,  
das sie nicht des Müßiggangs gewohnt, kehret  
sie wiederum zu den gehäufften. ali nostris  
Je je [ pridugot] spraxh'nila debi je te li  
nohe nenavdila, je onfa] supet povierne  
di' tom oprivdom.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 50

*ali*

Sedulitas amat Labores fugit ignaviam, die Emb-  
sigkeit liebet die arbeit, hasset die faulheit,  
Pridnoft ali ta flis lubi dellu, sovráshi to  
nemárnoft

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

50

*ali*

Nemo expletur, aut Laedatur; suum Cuique <sup>T</sup>ri-  
buatur; niemand soll bestohlen oder Verlezet;  
Jeden das seinige gegeben werden: nebédèn se  
nejma obrúpati, ali poshkoditi ampak sléjdnimu  
tu svoje danu biti:



ali

Liberalitas modum fervat circa divitias quas  
honeste quaerit: die Mildigkeit hält die Masse  
in dem Reichthumen welche sie Ehrlich erwirbt:  
Darotlivost dèrshy mafso v'tim bogátstvi ali  
blagi katèru ona poshtènu sadobíva:

ali.

vir, juvenis, caelebs Conjugium initurus instructus fit opibus aut arte, et scientia. Ein Jungmann, Junggesell so heurathen will soll begabt seyn Entweder mit Reichtum oder mit kunst, Vnd wissenschaft. en mlad mosh, mladénish, famez káteri se hozhe osheníti ta imá previdén bití ali s'blagom ali s'antverhom, ali snájníam.

*ali*

ubi tamen magis spectanda virtus, et Honestas  
quam forma et Dos da aber mehr Zusehen ist auf  
Tugend Vnd Erbarckeit als auf Schönheit, oder  
auf heuratgut, kir pak je potrejba vezh glé-  
dati na zhédnoft, inu poshtéjně kakòr na Li-  
poto, ali na jùternio

*ali*

Deinde eligit sibi Nubilem virginem aut viduam,  
quam adamat darnach siehet er Ihm aus ein Mann-  
bare Jungfrau oder eine wittib, die er liebet;  
potlèr si on poyszhe, ali sbere èno dejkelzo,  
katera je sa moftvú ali eno vdóve, katéro on  
lubi;

ali

fiuntque sponsalia et Instrumentum dotale scribitur  
Und wird Verlöbnuß gehalten Und der heuraths-  
brief geschrieben inu takí se oblúba ali faróke  
dèrshé inu ta shenítnei Lyft se gori postávi

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

ali

Pofthaec non despondet clam fibi eam sed ambit, ut  
procus ad atrem et matrem; vel apud Tutores et  
Cognatos per pronubes nach diesem Verlobt er sich  
nicht heimlich mit ihr sondern er wirbt um sie,  
als ein freyer bey Vatter Vnd Muetter; oder bey den  
Vormundern, Vnd befreundten durch die freywerber  
potejm fe on nesarozhy sh'njo skriváje ampak on  
jo snubi kakòr nje Lubi pèr ozhétu inu máteri ali  
pèr savèjtnikih, inu pèr shlahti skus te snubázhe

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

53

*ali*

Porta habet Catarractas pontem verfatilem valvas,  
Clauftra, et Repagula et vectes. das Thor hat sei-  
ne fallgatteren Aufzugbrücke, flügeln, Schlösser  
Vnd Rigel, wie auch die Schlagbaume. Ta vrata imá-  
jo svojo sheléjsno bráno, gori vsdigálni muft, ali  
váltaro, vratne straníce, kluzhánze, safúnike  
kakòr tudi te sfrange ali sapérke.

ali

in moenibus sunt propugnacula, ut etiam turres:  
Auf der Mauer seind die Postceyen, wie im glei-  
chen die Thurne; na sydu so te poshtanie ali  
brambe, kakòr tudi ti túrni: .

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,



*ali*

Ex multis domibus fit pagus, oppidum, civitas  
vel urbs et Metropolis Aus Vielen häusen wird  
ein dorff, Marckt, Stettlein oder ein Statt,  
Vnd haubtstatt. s'innögih hifh rata ena Vafs,  
tèrg, méftize ali enu méftu, inu poglavitu  
méftu

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 55

ali

Hera, seu Mater Familias habet Famulas,  
Anxillas die frau oder hausmutter hat  
dienstmenschen, magde Gesp, Gespölna,  
ali hifhna mati imá Märheure, deyle.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 55

*ali*

Societas Parentalis. Der Eltern=Standt. Stan  
ali Továrshvu tih stárisheu.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

54

*ali*

In 2<sup>do</sup> gradu quoque sunt: Fratris Filius et Filia  
vulgo Fratruelis et sororis Filius et Filia vulgo  
sororius, et sororia. Im andern grad seind auch:  
des bruders Sohn Vnd Tochter der Schwester Sohn,  
Vnd Tochter v'drugim koléni so tudi Bratish, inu  
bratishna ali bratan, Bratana sestrich inu se-  
strishna

ali

Herrus, seu Pater Familias habet famulos,  
servos, id est herren, oder hausvatter hat  
diener, knechte Gesind. Gefrodár ali  
hishni: orha imá flushabnike, klapre

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 55

ali

Societas Parentalis. Der Eltern=Standt.  
Stad ali Fövärfktru tik flärifkou.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

54

*ali*

vlteriores dicuntur Majores die noch darüber  
hinausgehen werden genennet die Voreltern, Alt-  
vattern. katéri s'he dajle gredó se immenújejo  
Prejstářišhi, ali stari ozhaki.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

ali

vel ex ipſem Patre et matre et nominantur  
Germani. oder beide aus einem Vater und  
Mutter und diese sind: Rechte Brüder  
ali obédva s' eniga orhete inu matere  
inu lety so: pravi lastny bratje

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

54

71



ali

vel ex eodem Patre et dicentur Confanguinei:  
entweder aus Einem Vatter und werden ge-  
aennd stöeffbrüder Vom Vatter ali s'eniga  
vrhéta inu se imenijéjo papjoli bratji  
od ~~vrhéta~~ vrha

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 54

ali

vel ex eodem matre et dicentur uterini:  
oder aus einer Mutter und diese sind:  
Stiefbrüder von der Mutter ali s'ene  
matere imu lety fo: trajoli trazji od  
matere

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 54

*ali*

Schirper, der die füsse nicht lupft. en der-  
fsazh, ali krulov zhlovik, kateri nemore nug  
od tal vsdigovati, ampak ih po tleh brufsi.  
Atta.

*ali*

Schlichte, so die weber brauchen. tkálshka  
fhterka, bixa, ali voszhina. Colla.

*ali*

Schleus, losladen. vodni sapéryik, ali gartèr,  
vodnu spuszhálszhe. Cataracta, Cataractas,  
aquae emisarium.

HIPOLIT: Dict. II,

ali

Schleyer. ťhlar, ťhpínát, tenkú platnu, ali  
tkánie. Colantica.

ali

Schlechendorfn. dèrnúlovu tèrnje, ali drévze.  
prunus sylvestris, agrestis.

*ali*

Schleckmarckt. tèrg, ali plaz, kir se slad-  
zhize predájajo. forum Cupedinarium.

HIPOLIT: Dict. II, 165



*ali*

Aus den Sinn, Von herzen schlagen. is misli,  
ali is ferza vun vrëjzhi. ex animo ejicere,  
Excitere de Corde.

*ali*

auf der orgel schlagen: auf der Cithar schla-  
gen. na orgle byti: na Citre byti, ali ygráti,  
citrati. organum pulsare: citharam pulsare  
pectine.

HIPOLIT; Dict. II,

*ali*

Schlagader. byézhá, ali tekózha shyla. arteria.

HIPOLIT: Dict. II, 165

*ali*

Schlaf der gliederen. obtèrpnénie, obterp-  
núft, ali obtizhánie tih shyl. Torpedo, torpor.

HIPOLIT: Dict. II,

165

*ali.*

Schlacht liferen, halten, Thun. éniga s'vojskó popèrjéti, ali se s'vojskó zhes éniga vsdigni-  
ti: en pobóy dersháti: se vojskováti, bojuvá-  
ti, shtrítati, povdáríti, na sovráshnike vdá-  
riti. Congredi acie: Conferre manus, pedem, s  
signa: Confligere, Decernere armis, ferro, acie,  
Committere pugnam.

ali.

Schlacht, streit. boj, pobóy, štrít, pomor-  
jáva, ali pomorjénie. Mnogu ludy. praelium,  
pugna, Conflictus, certamen, dimicatio,  
strages.

HIPOLIT: Dict. II, 164

*ali*

Schirmtasch für den Regen. éna lóupa, ali  
ftréjshiza pred hišo sa desh. lorica.

HIPOLIT: Dict. II, 164

*ali*

Schirmrede, entschuldigung. savéjtnu, ali  
odvéjtnu govorjénie, en odgóvor, sagóvor,  
isgóvor. Apologia.

HIPOLIT: Dict. II,

164



*ali*

Schirm Vor dem liecht. fénzhina, ali popyrafta  
vėjterniza pred lúzhjo. vmbraculum chartaceum.

HIPOLIT: Dict. II,

164

*ali*

Schindermesser, kochmesser. en velik koyna-  
derski ali kúhenski nosh. doris.

HIPOLIT: Dict. II, 164

*ali*

Schinden, die haut oder rinden abziehen.  
drejti, kosho, ali fchorjo doli potegníti: lúpiti,  
enu drivú olúpiti, odkóshiti, okóshiti.  
Detrahere pellem, Cutem diripere: glubere,  
deglabrare.

ali

Schimlig werden. plejsníviti, pléjsnivu pèrhájati,  
sháltoviti, shaltovu pèrhájati, ali postáti.  
mucefcere, rancefcere.

ali.

Schimlen, grau oder Schinlig seyn. ~~fivishiti~~,  
fiviti, ~~prejsniviti~~, fivu, ali pléjsnivu biti.  
mucere.

*ali*

Schiltwacher. stojézh vahtar, ali strashár.  
stationarius.

HIPOLIT: Dict. II,

164

*ali*

Schilfdecke, binsenflechte. s'bizhja (turjéna  
plahta, ali odéya. (torea.

*ali*

Schiffhinder theil.ta sádni konez te ladje ali  
barke.puppis.



*ali*

Schiffsnabel, Vordertheil des schiffs.

ta sprejđni kraj, ali pèrva plat bårke ali ladje.  
prora.

*ali*

Schiffmacher. Mójster, katéri ládje, ali barke dela:  
ladjár, bårkar. Naupegus.

*ali*

Schifflohn. brod ovina, plazha, ali lon te ladje.  
portorium, Naulum.

*ali*

Schiffleuten geschrey. marinárjou, ali brodnykou  
krizh, kadár kaj vsdigújejo ali vléjzhejo.  
Celeufma.

163

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Schiffkrieg. vojska, ali boy na murju.  
bellum Navale.

163

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Schiffherr. oblaſtnyk, Capitán, ali goſpúd  
zhes barko: tudi viſhar, pilót vigſhi brod-  
nyk, ali goſpodár te ladje. Navarchus, Magi-  
ſter et gubernator Navis, Nauclerus.

*ali*

Schneckenweid.pólshja pafha,ali mejftu sa pólshe.  
Cochlearium.

*ali*

Schneckenhauslein. pólsha hífhiza, ali pólshova lupí-  
na. Cochleae domus, Calyx: testa limacis, Cochlea.



ali.

Schneck, schneckenstiege. pólshaste okrógle fhtenge  
ali fhtable. scalae Cochlides, Cochlea, cochlis.

*ali*

Schnauz, rüssel. ſhmèrzhik, rielez ſlonski, ali  
ſvinski rielez. probofcis, promufcis.

*ali*

Schnatten, aufschlagen. oréjsati, otépti, oprógati,  
prógastiga, ali s'bojam pláviga sturíti.  
sugillare.

ali

Schmürzelen oder Schmürcklen. po mafty ali fhalte-  
vini difhāti, po smojāvi smardējti.  
male olere, foetere.

rali.

Schmirgel. en kremén, ali drugi kamén, s'  
katérim se glash rójshe: glasherski kámen.  
smyris.

*ali*

Er hat Vor schmerzen nicht weinen können. on  
od velike shálofti, ali bolezhíne nej mogèl  
folsé spustíti. Interclufit dolor lacrymas.

*ali*

Schmerzen erneuern. sháloft, ali bolezhino  
ponoviti..dolorem refricare.

HIPOLIT: Dict. II,

167

*ali*

Schmerzen bringen. bolezhino, ali fháloft  
pènéfti, obudíti. dolorem commovere, ex-  
citare.



*ali*

Schmecken, empfinden. vóhati, dířhati, duh  
ali shmah obzhutíti. odorari, olfacere.

*ali*

Schmürwarz. korén od pluszha, ali dívja  
buzha: korén dóber fa bodláje. Ampelolence,  
bryonia.

*ali*

Schmalzkübel. kábelza, ali Désha másła.  
Cadus vel orca butyri.

HIPOLIT: Dict. II, 167

*ali*

Heimgefallene güter. domú pádezhe blagú, ali  
iméjnie. devoluta bona.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>88</sup>

*ali*

Heilighum, heiliger gebein, oder andere sachen.  
svetínia, svetnýkou kostý, ali drúge rizhý.  
Reliquiae sanctorum.

HIPOLIT: Dict. II, 88

*ali*

Heil werden. scējlen, ali sdrav rātati, ali  
poštāti: osdrāviti, gōri skolējhati, s'pōj-  
ftile vftāti. fanari, a morbo recreari.

ali

Zeitlich heil. zhořna, ali posvitná frézha.  
temporalis felicitas.

HIPOLIT: Dief. II,

88

*ali*

Heid, weitfeld. pûle, ali polé. Campus.

HIPOLIT: Dict. II, 88



*ali*

Heher, ein Vogel. éna shóya, ali tóla. Graculus.

*ali*

et Prospicit tamquam telescopia futura, seu finem: Vnd siehet Vor sich, als durch ein fernglas auf das künftige, oder auf das End: inu [rasvúnnoft] vidi pred sabo, kakòr skus en dalni glash na tu prihódnu, ali na kónez

*ali*

Vita haec est via; sine Bivium, dieses Leben ist  
ein weg; oder ein Scheidweg, Letú shivlénie je en  
pot; ali en raspót,

ali

In maribus natant infinitae Insulae. in denen  
Meeren schwimmen Vnzehlich Viel Inseln. na tih  
mórjah plávajo neisrezhénu mnoge insule ali  
otóki.

ali

Ambitus eius est 360 graduum. Ihr Umfang halt 360.  
grad oder Stufen. nje [= semlje] obhód ali obfě-  
shik imá tristu inu rhestdeset sttabál,

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus,

ali

Ideo cum Luna incidit in umbram terrae, obscuratur: quod vocamus Eclipfin, seu deliquium Lunae, dero- halben wan der Mond köm<sup>v</sup>t in den Schatten der Er- den, wird er Verfinstert: welches wir nennen ein Mondfinsternus, oder ein ohnmacht des Monds, sate- gavólo, kadàr ta Luna pride v'to fenzo te semljé, postáne satemnéna: katéru my imenújemo Márknennje ali rekózh eno omadlévizo te Lune,

ali

Prudentia omnia Circumspectat, ut serpens, agit-  
que, loquitur, vel Cogitat, nihil in casum. die  
klugheit siehet Umher auf alle Sachen, wie eine  
Schlange Und Thut, redet oder dencket, nichts Ver-  
gebens. Rasvumnoft gleda okúli na vse rizhy, ka-  
kòr ena kazha, inu djali, govory, ali misli, ve-  
nèr nizh sabstója.

ali

In via pergite caute, provide, ne impingat,  
aut salvetur. Auf dem weg fahret sie fort  
Vorsichtiglich: das sie nicht anstosse oder Irr  
gehe. na potu gre naprij savárnu, previdnu,  
de se nej neprotádně, ali nesájde.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 50

ii



ali

Sed certa et facilia, potius pauciora, quam plura  
ne quid Impediatur. Aber gewisse Und leichte  
Stückel Und lieber wenige, als Viele: damit nichts  
hindere. ali grifene, inu lehdé' frejdsrhine  
inu rejfki myk ouen, sador veliku, de  
nebode nirk braniku.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 50

13

ali

Adverte, Juvenis! Merke auf, mein Jüngling!  
merkaj ali gledaj góri moj mladénish!

ali

Mars ♂ Biennio; Jupiter 4 fere duodecim; Saturnus  
♄ .triginta Annis, suum Cursum absolvunt. Mars in  
Zweyen; Jupiter fast in Zwölff; Saturnus in dreyszig  
Jahren, Ihren Lauff Vollenden. mars. v'dvéjih Lejtih  
Jupiter skoráj v'dvanajstih Saturnus. v'tri-  
desätih Lejtih svoj obtejk ali obhód konzháje

ali

Cæteroque Crescit, aut Decrescit, et vocatur fal-  
cata, gibbosa. Sonstus nunt ex Lu, oder ab,  
Und wird generat der gehörte Mond sicer  
gori, ali doli jemlj inu tadrat se rmeniji  
rogata luna.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

Hy

19

ali

Mercurius ♀ et Venus. ♀ circa solem, ille CXV. haec  
DXLIX. diebus. der Mercurius ♀ .Vnd Venus. ♀ neben  
der Sonne, Jener in 115. diese in 549 tagen. Mer-  
curius ♀ .inu Venus. ♀ okuli ali poleg tiga sonza,  
uni v'stu inu petnájst, Letá v'petstu devét inu  
řhtirideset dnévih;

*ali*

(:eorundem solsticiorum finitores et quasi termini curfus solaris:) (:eben diser Sonnenwenden Abzieler Vnd gleichsam Marcksteine des Sonnenlauffs:) (:glihrávnú tih sonzaobrázhu konzhávi, ali kakòr eni méjnyki tiga sòznhniga obtéjka:)

ali

Duo Tropici <sup>T</sup>Tropicus Cancrī et Tropicus Capricorni, die Zween Nebenkreise der krebscirckel, Vnd Steinbock=Circkel. Ta dva sravenkráfsa, Tíga Raka Circkel, ali okrósh, inu tiga skálniga kósła circkel.

ali

Horum via est Circulus in medio zodiaci Dictus:  
Excliptica. dera strasse ist der Circkel Mitten  
im Thierkreis genant: der Sonnen Circkel. letéjh  
[= planetov] zejsta ali pot je ta Cirkel v'frejdi  
tiga sverinskega krajsa imenován: sónzhni Cir-  
kel ali obhód



ali

Horum via efr Circulus in medio zodiaci Dictus:  
Excliptica. dem strasse ist der Circkel Mitten  
im Thierkreis genant: der Sonnen Circkel. letéjh  
[planetov] zejfta ali pot je ta Circkel v'frejdi  
tiga sverínskega krafsa imenován: sónzhni Circkel  
ali obhód

*ali*

Axem utrinque finiunt duo poli, vel stellae polares, Articus, et Antarticus. die Axe Enden beyderseits die Zwey himmelsangel, oder Polstern, der Nordpol, Vnd Suderpol. to ofsó sklénejo na obéjnih stranéjch ta dva Nebéfhka fhtekla, ali polársvéjsde ta pulnózhni polus, inu poldnévski.

ali

Horizon, skeridianus Aequator, duo Coluri  
der horizon, oder Grenzkreis, der Skittags  
Cirkel, der Skitta Kreis, die zween Coluren ta  
Horizon, ali oylédui Kras ta fuldnévoiki  
Cirkel ta fréjdui Kras, ali okrósh dva  
Colura ali okrósha

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

415

4

*ali*

Coeli globus volvitur super Axem Circa globum terrae, spatio XXIV. horarum. die himmelskugel drehet sich an der Axe um die Erdkugel innerhalb XXIV. Stunden. Tih Nebé's kugla se obrázha ali verty na ofsi okúli kugle te Semljé v'zhařsu řhtiri inu dvajřseti ur.

ali

Figuram rerum Designat Lineis angulis, et Circulis,  
Ad Regulam, normam et Circinum. die Abrisse der  
dingen Zeichnet er ab, mit gleichzügen, Eckzügen,  
Vnd Rundzügen, nach dem Richtsheit, winckelmas,  
Vnd Circkel, oder Rinckmas. Te Podóbe tih rizhy  
on [=semljamériz] farissa s'raavnovlákmí, vogal-  
novlákmí, inu okroglovlákmí po Rovnálniki, vo-  
gálniki inu Cirkelni, ali phestovili.

HIPOLIT, Dict. 5

Orbis pictus

ali

Geometra metitur altitudinem aut Distantiam Locorum five quadrante, five radio. der Erdmesser messet die höche eines Thurns oder die weite, distanz der Oerter, entweder mit den Quadrat oder mit dem Messtab. Ta semljamérzhan, ali semljamériz meri vifsokúft eniga Thurna ali to dalnoft, ali odlóshnoft tih mejft, ali s'tem quadrántelnom ali s'mérno palzo.

*ali*

idque vel ciphris in palimpsesto, vel Calculis  
super abacum. Vnd solches entweder mit Ziffern  
Auf der Rechnhaut, oder mit Rechenpfeningen auf  
dem Rechentisch. inu letú ali s'ziffra mi na par-  
gamenu ali oflôvi koshi, ali is stivilnimi ví-  
narji na razhúnski mysi.

ali

Tandem quae Inflantur; ut ore fistula, tibia, tibia gingrina, et utricularis, Lituae, tuba, Buccina; vel follibus ut organum pneumaticum. Endlich, welche geblasen werden; als mit dem mund die Pfeiffe, flöte, die Schalmey, die Sackpfeiffe, das krumhorn, die Trompete, 'osaune oder mit Blasbalgen, als das orgelwerck. k'sajdnimu, katéra se píhajo ali pískajo kakòr s'uftmi ta písháuka, flauta, fhalmya ali huba, ta dudlía, ta zinka, Trobenta, Tuba; ali s'mejhmy, kakòr órgle.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

43, 44



ali

Arithmeticus Computat Numeros addendo, sub-  
trahendo, multiplicando, dividendo: der Rechner  
meistens rechnet die Zahlen in dem oder nie Zusammen  
Zählen, oder Voneinander abziehendes Vervielfältigen,  
oder Vertheilen: Praxinar prerájta te štitivila  
Niv on tejté mupaj šije, ali narasen od-  
ložki: poqméra, ali resdily.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 44

12

*ali*

dextra tantum <sup>T</sup>estudo: chelys: (:in qua jugum, magadium et verticilli, quibus nervi Intenduntur super ponticulum;) et Cithara; mit der <sup>R</sup>echten alleine die <sup>L</sup>aute (: woran der kragen, das dach, Vnd die wirbel, an welchen die Saiten aufgezogen werden über den Steg:) Vnd die Cither; s'defnizo fame <sup>L</sup>aute (:na katérìh fo Ta vrat, stréjfhiza inu ti klinzi, s'katérimi se strúne napéniajo vèrhu tiga mostiká ali kobilize:) inu te zitre;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

*ali*

ut et sambuca cum organo pastoritio et fistrum  
feu Crotalum wie auch das hakbretel mit dem stroh-  
fidel, oder hölzenem gelächter Vnd der Triangel.  
kakòr tudi sejkaftrumba s'pastirskimi órglami  
ali s'lefsénim sméjhom inu trivogálnik.

ali

Tympanum, et Ahenum clavicula, die Trummel Vnd  
heerpaucke mit denen Schlegeln Ta bobèn inu te  
pavke s'batezami, ali batzmy.

*ali*

primo, cum pulfantur ut Cymbalum, pistillo: Erstlich,  
wan sie geschlagen werden als die Zymbel mit dem  
Schwengel; pèrvizh kadâr se byjejo ali zvinkajo  
kakòr ta sgónez s'tim shvénelzam;

*ali*

atque ita Cantat Vnd stimmet also an inu ona  
takú popéjva ali poje

ali

vel voce sola vel concertis, vel Instrumentis Mu-  
sicis. Entweder mit einer Stimme oder in Zusammen-  
stimmung vieler Stimmen oder auf Klavierspielen.

ali s' eno famo jhtimo ali is v' stup jhtima.  
nion m'ogih glafóv ali s' glaférkain wíó-  
-djam.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

43

ali

Sol est fons Lucis Illuminans omnia: sed non penetrantur Radys olliis Corpora opaca, die Sonne ist die Quelle des liechts, so da alles erleuchtet: aber es werden nicht durchgedrungen Von Ihren strahlen die dunckle Cörper, Tu sonze je en is-  
vjèrik te luzhi katèru vse zhihernu resvéjti: ali  
venèr nebódo prerínena od njegóvih sarkov ta temná trupla,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,



ali

Homicidae, sicarij Latrones, et piratae vel Crurifragio plexi rotae imponuntur, vel palo infiguntur. die Mörder Rauber, Vnd Seerauber werden entweder geradbreicht auf das Rad gelegt oder an einen Pfal gespisset; Ti vbyavzi, rasboyniki rupavzi inu morski rasbyavzi ali se v'kolú pledó inu na kolú postávio ali se na kolze natáknejo

ali

qui vagina reconduntur, et Cingulo vel Balteo  
accinguntur; welche in die Scheide gesteckt  
Und an den Gürtel oder <sup>in</sup>gehänge umgelegt, oder  
umgürtet werden; katéra [ =oróshja ] se v'nóshni-  
ze vtekújejo, inu na pafsu, ali v'tim obejfhál-  
niku okáli dénejo ali opáfhejo;

HIPOLIT, Dict. f

Orb s pictus,

63

*ali*

ocrae ferreae, manicae ferreae cum lorica et  
scuto, clypeo: die Beinschienen dei Blechhand-  
schuh samt den Panzer, Vnd Schild. sheléjsne  
fhkórnize, sheléjsne rokóvize s'tem pánzarjam,  
ali sheléjsnim hlazhami, inu szhytom.

HIPOLIT, Dict.ř

Orb.s pictus,

63

ali

Torquis ferrens Thorax Brachialia, der kragen,  
der Brustharnisch, die Armschienen, sheléjsni  
vratilnik, ali ogèrlik pàrfni oklèp, ali kyrafs,  
sheléjsni Rokávi, ali Lahty

HIPOLIT, Dict.ä

Orbis pictus,

63

ali

His subordinantur Nobiles aulici Nobile Famulitium Cum cubicularijs Famulis, et Cursoribus Auf diese folgen die hofjunckern die Edelknaben, Pagen, mit denen kammerdienern Lackeyen. Vnd Lauffern sa tejmi gredó ti drúgi Dvorski shláhtniki shlahtni ali krajlévi pásheti, s' timi kámerlinki flushábniki postréjshniki inu hítri seli

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

ali

Dapifer, Thefaurarius, Archi- cubicukarius et  
ftabuli Magifter der Truchses der Schazmeister,  
der obrist cammerer, Vnd der obrist Stallmeister.  
krajlévi trushar ali fhpishnikar krajlévi saklád-  
nikar, krajlévih saklád oblaftnyk, vigfhi ká-  
mèrling inu vigfhi fhtalmastèr.

ali

Galea seu Cassis (: quae ornatur Crista:) armatura, Cuius partes sunt: dex. helm, oder Berchelhaube (: welcher gerietet wird mit dem feuerbunth:) der harnisch, Rüstung des harnisch Stücker sind: ta xbeláda, ali shelájsna Rapa (: ma. téra zé prirana s' plunásho:) Ta Brámba, ali Ríftenga tóga shelájsniga granta ali vllépa dejli fo:

HIPOLIT. Dict.:

Orb s pictu,

63

12

*ali*

Inter hos primarii sunt Cancellarius Cum Confliariis, et secretarÿs: Vnter diesen seind die Vornehmsten, der Cantzler, oder Erzsiegelhalter mit den Rãthen Vnd Secretarien oder geheimschreibern: mej temi [=oblastnyki] so ti nar imenitnishi, ta Cãnzler, ali krajlëviga pezhãta vãrrih is svojmi povëjtniki, inu skrivnimi pisãrji:



ali

Inter hos primarii sunt Cancellarius Cum Confiliariis, et secretarius: Vnter diesen seind die Vornehmsten, der Cantzler, oder Erzsiegelhalter mit den Rãthen Vnd Secretarien oder geheimschreibern: mej tejmi [=oblastnyki] so ti nar imenitnishi, ta Cãnzler, ali krajlãviga pezhãta vãrih is svojm<sup>ni</sup> posvõjtniki, inu skripijnimi pisãrji:

HIPOLIT, DICTA

Orbis pictus,

ali.

Redimitus diademane tenens manu sceptrum stipatus aulicis. Gezieret mit einer krone in der hand fñhrend den Zepter Umgeben mit der hofstaat. [Ta krajl fedy] oziran s'eno krajlévo krono v'roki dershézh ta scepter obdán od krajléve poslúshbe, ali od krajlévih oblaftnykov.

HIPOLIT, Dict. i

Orbis pictus, 62

ali

juxta Fluvia navigabilia et vias Regias habet  
princeps sua telonia: an den schiffreichen flüs-  
sen Vnd Landstrassen, hat der fürst sein Zoll-  
häuser: na tih zholnizhováunih, ali voshnivnih  
vodah inu zejstah, ima ta Fürst svoje zólske  
Hifhe

ali

Rex, aut princeps residebat in metropoli. Ein König,  
oder Fürst hat seinen Sitz in der Hauptstadt. en  
Krajl, ali en Fürst ima kraj jedesh v' poglav  
v'itnim mestu

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 6j

ali

vel super petaurum se agitant, et spillant.  
oder auf der hutzulen sich bewegend, und  
streichend oder hutzulnd. ali na gugal.  
nisi ali vurdskelnisi se majati inu gur  
gati ali vurdskati.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus,

61

7

ali

vel sclopo et sarca jaculantes vel grallis  
incedentes; oder mit dem Blarrohr und arm  
brust schiessend; oder auf stelten einhergehend;  
ali s' pihávnittam inni is fannústrom þrejlafi  
ali na berglah hodiði;

HIPOLIT. Dict.:

Orbis pictus,

61

7

ali

vel sphaerulam clava mittens per annulum;  
vel turbinem flagello verfantis; oder das  
Kügelchen mit der Keule schlagen durch den  
Ring; oder den Kreuzel mit der Peitsche frei-  
bend; ali to Kugelro s' batiro quati shuri  
to Rinro; ali to fertavro s' gajshlyo okuli  
quati;

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 61

8

ali

Queri ludere solent vel globis fictilibus vel  
jactantes globum ad Conos in Sphaeristerio  
die Knaben pflegen zu spielen entweder mit  
Schuss oder Schnellkugeln oder schiebend  
die Kugel nach den Regeln auf dem Regelplatz.  
Is poljsi v' navádi imájo se ygráti ali s'  
májhenimi kniferx kuglinami ali me  
xheóshi to kuglo v' te Regle na Reglshru,

HIPOLIT. Dict.:  
Orbis pictus, 61

12



ali

Caeteri qui ludunt pila Dicuntur pilae lufores.  
die andere, welche mit Ballen Spielen werden ge-  
nennt Ballenspieler Ballenschlager. Ti drugi,  
katéri is shogo ygráje se imenújejo shogoygrav-  
zi, shógan<sup>u</sup>zi ali shogobívzi.

*ali*

idque est nobilium lusus Ad Commotionem et agilitatem Corporis aquirendam. Vnd dieses ist ein adeliche Spielübung Zur bewegung, Vnd Zugleich die behendigkeit des leibs Zuerlangen. inu letú [=shó-ganie] je enu Gospósku ygránie h'pogibániu, ali h'pretréfsaniu inu tudi to rozhnoft inu vgibizhnoft tiga shivóta sadobíti.

ali

In sphaeristerio luditur pila: quam alter mittit  
alter excipit et remittit reticulo; Im Ballhaus  
schlagt man den Ballen welchen der eine Zuschlagt  
der andere empfähet Vnd Zuruck schläget mit dem  
Racket; v'shogálnizi ali v'shogálni Híshi se  
ygrá is shogo katéro edèn sashéne inu ta drugi  
prejme inu nasaj vdari s'ragétom;

ali

five in Campo designantes lineam quam, qui  
vincere cupit, attingere, et non ultra pro-  
currere debet. oder im feld Zeichnend einen  
Strich, welchen, wer gewinnen will, erreichen, aber  
nicht darüber hinaus lauffen mus. [Ti mula.  
dénitaki se okušhajo sa vadle tejrajt] ali na  
pólju si sarsnáménovajo en méjnit Natér  
niga, Natéri kórke dobíti more dšéxki;  
ali níhár zhes pretéchi:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, bi

ali

Suoni exercent se cursu sine super glaciem Lan-  
bendo Diabathris, ubi etiam vehuntur trahis:  
die Knaben üben sich mit Lauffen entweder auf  
dem Eie mit schleiffen in Schlittschuhen, da sie  
auch fahren mit Schlitten: Si mladénich se vku-  
shajo sa vadle téjnat ali na tom ledu s:  
derfárvjam v' derfárvnik xhévlah, Niv  
se tudi vósió v' fenéjh:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

61

14

ali

Teperis, talis Ludinus vel plitibolindam vel in  
mittimus illas per fritillum in tabellam Numeris  
notatam: mit würffeln Spiden wir entweder der  
Steisten augen oder wir werffen sie durch den Trichter  
auf ein Bret mit Zahlen bezeichnet: s. Lufl my  
ygrano ali na vork oxy, ali my mienhemo te  
iste Musi en Livnit na eno Biliko s. zif  
rami sarkherano ali samerdano:

HIPOLIT. Dict.

Orbis pictus, 60

74

ali

pilarum magister, pilater habet gubernium in  
Sphaeristerio, der Ballmeister hat die Obricht  
in dem Ballhaus. shog shofter, ali shogál -  
ndkar imé shèrb zhus shogálno Hifho.

HIPOLIT. Dict.:  
Orbis pictus, 60

5

ali

et annituntur, uter alterum profternere possit  
praeprimis supplantando. Vnd bemühen sich, wel-  
cher den andern könne Zu boden bringen, sonder-  
lich mit Bein Vnterschlagen. inu se pomújajo [ti  
metávzi] inu fyllo, katéri bi tiga drúsiga mogal  
na tla pèrprávití, ali okúli vréjzhi slasti s'  
nogó podbyájňiam.



*ali*

Funambulus graditur et saltat super funem tenens manu balterem aut suspendit se manu vel pede. der Seildanzer gehet Vnd hupffet auf dem Seil, haltend in der hand die gewichtstange oder hānget sich in ein hand oder fus. fhtrikapléssiz hodi inu pleshe po fhtriku, inu dèrshy v'rokah gvih-tno shtango inu se obéjssi sa eno rokó, ali sa nogó.

HIPOLIT. Dict.:

Orbis pictus,

59

rali

Interdum etiam tripudiat <sup>L</sup>arvatus. Zuweilen auch  
danzet er Vermummet. v'zhafsi tudi on. [=kaukler]  
plefhe v'fheme obléjzhen, ali fhémaf.

*ali*

Deambulando manibus aut Lasiendo seu saltando  
per Circulum, gehend auf den händen oder Sprin-  
gend durch den Reiff, on [=kaukler] hodi po ro-  
kah ali skazhe skusi obrózh,

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 59

ali

Derocantantes vel gladiis, vel hastilibus, et bipedibus  
nibus vel femisprathis, vel Enfibus mucronem ob-  
ligatis; ne lethaliter laedant; kämpfend entweder  
mit den Schwertern oder mit senzen und Partisanen, oder  
mit dusecken, oder mit degen so am der spix fallen haben  
das sie nicht Sädthlich verwunden shritajanki ali is  
galáshmi ali s' rátsishami, inu s' partisanami;  
ali tepsáshmi ali s' menkmy, natéri na shpíxak  
ju savéshmi de do fúeré merásh;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 59

salii

vel francis et pugione simul. oder mit Papier  
Und doch zugleich. salii s' menhmy inu s'  
toll'hi skupaj' f'britaj'oxhi'z

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 60

ali

Fungiles Congredientur Quello in palaestra [Decentan-  
tes] die fechter Balger sich in den Dweyldampf auf  
dem fechtplatze Fi juniardi; alifhritovri se sa  
junadhten shifhajo v' dvognim boyu, na  
shritovrdim plaxu

HIPOLIT Dict.:

Orbis pictus, 59

10

ali

Actores, seu histriones agunt personati; Die-Spielpersonen  
spiele verkleidet, Si Comediānti ali Zogravri  
Zogrājo inu djalio preblejkeai,

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 59

ali

merio dat jocos. der Narr under Foddelharing  
mæket Posser. Fra vorer ali Cartisân Supra  
delia.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 59



ali

Imponimus feretro, et Efferrri curamus pompa Funebri versus Coemeterium, legen sie auf die Todten Baar Vnd Lassen sie Tragen mit Leichgepränge nach dem Kirchhof postávio teiste [=mérlizhe] na mertváshko páro inu pufté teiste nesti s'pogrébskim pránganjam na ta britof, ali na pokopoválišzhe

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus.

58

*ali*

Occasioni, (:quae fronte Capillata sed vertice Calva adhaec alata, facila elabatur:) Auf die gelegenheit (:welche an der stirn haarricht aber am Scheitel kahl über das beflügelt, leichtlich entwischet:)  
Na to pèrlóshnost (:katéra je na zheli Lafsáta, ali na vèrhu glavé pléjshasta, zhes tu s'perútmi obdána, lahku odyde)

ali

sed illa parat etiam et asseruat suas res  
occludendo: ut semper habeat: doch sie  
spahrt auch Und Verwahrt ihre Sachen  
sieh Verschlussend; damit sie alle Zeit habe:

Ali venēr ona sicēr tudi fhyrāra imū hrani  
fwoje rirky, imū telfe saklėje: de ona  
vfigolue imā:

HIPOLIT. Dict.:

orb s pictus, 52

95

*ali*

Hauptwehe. velíka glávna boléjsen, ali gláv-  
na bolezhína. Cephalalgia, Capitis dolor.

*ali*

Hauszins. zhinsh, ali fhtaut od hifhe. pre-  
cium locationis, merces ex locatione.

HIPOLIT; Dict. II, 87

*ali*

Hausthür. hřhna vráta, ali duri. janua, ostium.

ali

Hausröthlein, ein Vogel. Shimárenza, táshiza,  
ali éna drúga nesnána týza. phoenicurus, rube-  
cula.

*ali*

Herfürfliessen. vúnkaj ali napréj tezhi,  
lésem tézhi, svérati. profluere.



*ali*

Haub/t/küsse. pólfhter, ali vájkushniza pod  
glavó. pulvinar, Cervical.

HIPOLIT: Dict. II, 86

*ali*

Hafen, schifflände. brud, lóka, kamer se  
bárke, ali ládje shájajo. portus.

HIPOLIT: Dict. II,

*ali*

Hafenbrat, klein gehacket fleisch. kak, ali  
tenkú sefėjkanu mefsú. minutal.

HIPOLIT: Dict. II,

ali

Halskette. sláta ali frebérna kětina okúli  
vratú. torquis, vel torques.

HIPOLIT: Dict. II, 84

ali

Hefte an einem messer, oder wehr. platnize ali  
rozháj pèr énimu nóshu, ali oróshju. manubrium,  
Capulus.

HIPOLIT: Dict. II,

ali

Hecht, ein fisch. szhúka, ali fhúka. lupus, lucius.

*rali*

Herrenschencke.gospóski dar ali shénkinga.  
Donativum,mifsilia.

HIPOLIT: Dict. II, 90

*ali*

Hebeisen. éna shelésna vinta, ali oródje, s'  
katérim se kaj povsdigúje, ali góri vléjzhe.  
vectis.